

你的終身學習伙伴 Your lifelong learning partner

全日制課程通訊

NEWS Full-time Programme

LETTER

專題報導 Feature Story

學期快將結束，將要畢業的你可能已開始為自己尋找方向，定下目標。社會與職場重視專業和資歷，我們必須有效地裝備自己，提升競爭力。學院開辦各類全日制課程，涵蓋不同的專業範疇，並提供多元化升學階梯，讓同學無論升學抑或就業都有更佳的發展。本院的課程內容豐富，各具特色，必能為你創造更多機會，成就夢想！

Do you feel like standing at a crossroads planning for the future? In response to employers' high expectation of professional qualifications, you should be ready to equip yourselves and enhance your competitiveness. LiPACE provides a wide variety of full-time programmes covering different subject areas, and a proper progression path for you to pursue further studies. Read on and take one step closer to your dreams!

為你想 • 創理想
 We create dreams for U



海外學士學位 (3年全日制)
Overseas Universities' Full-time Degrees
 (3-year full-time)



University of Salford
 MANCHESTER

大學基礎教育文憑 (1年全日制)
Diploma for University Foundation Studies (1-year full-time)

高級文憑 (2年全日制)
Higher Diploma
 (2-year full-time)

毅進文憑 (1年全日制/ 2年兼讀制)
Yi Jin Diploma
 (1-year full-time/ 2-year part-time)

文憑 (1年全日制)
Diploma (1-year full-time)

副學士先修 (1年全日制)
Pre-Associate Degree (1-year full-time)

邁向學士學位課程

Moving towards a Bachelor's Degree

學院課程均設有完善的升學銜接安排，幫助學員最終完成學士學位。學院與英國大學合辦多個學士學位課程，部分設有兼讀制模式，配合不同學員所需。

The Institute aims to help students ultimately obtain a bachelor's degree by providing different articulation pathways to degree programmes, jointly-offered with British universities. Part-time study modes are available for some of these programmes, meeting students' different preferences.



Jointly offered with	Degree Programmes	Duration
University of Salford, UK	Bachelor of Science with Honours in Psychology	3-year full-time
Middlesex University, UK	Bachelor of Arts with Honours in Fashion	3-year full-time
	Bachelor of Arts with Honours in Fashion Design, Styling and Promotion	
	Bachelor of Music with Honours in Popular Music	
	Bachelor of Arts with Honours in Business Management	3-year full-time/ 4-year part-time
	Bachelor of Arts with Honours in Accounting and Finance	
	Bachelor of Arts with Honours in Early Childhood Studies (Top-up)	2-year full-time/ 3-year part-time
	Bachelor of Science with Honours in Environmental and Public Health (Top-up)	1-year full-time

不同專業領域 銜接有彈性

Flexible Articulations

高級文憑涵蓋多個領域，助同學踏出專業第一步。完成課程後可升讀本院 4 年制學士學位的第三年或 3 年制學士學位的第二年。

The Institute offers Higher Diploma programmes in diverse disciplines, preparing students for a professional career. Graduates can articulate to Year 3 of a 4-year degree programme or Year 2 of a 3-year degree programme, jointly offered with overseas universities.



高級文憑 Higher Diploma

文化藝術及設計 Arts and Design	室內設計高級文憑 Higher Diploma in Interior Design
	時裝學高級文憑 Higher Diploma in Fashion Studies
商業及旅遊 Business and Tourism	旅遊及款待業高級文憑 Higher Diploma in Tourism & Hospitality Studies
	會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting
	商業管理高級文憑 Higher Diploma in Business Management
健康及社會科學 Health and Social Sciences	心理學高級文憑 Higher Diploma in Psychology
	社會科學高級文憑 Higher Diploma in Social Sciences
	幼兒教育高級文憑 Higher Diploma in Early Childhood Education

創新課程 緊貼社會脈搏 Introducing Innovative Programmes

學院不時開辦創新實用的課程，以配合社會的需求。以下兩個全新文憑課程將於 2013/14 年度推出：
LiPACE constantly launches practical and innovative programmes to cope with popular market needs. The following Diploma programmes will be offered in 2013/14:

護理服務文憑、兒童藝術與遊戲文憑 (1 年全日制)

Diploma in Nursing Services and Diploma in Children's Arts and Play (1-year full-time)

「FTD26 護理服務文憑」教授護理學知識，為學員將來進修護理學建立堅實的基礎。課程幫助學員發展其倫理觀、價值觀和其他有用的技巧。專業核心科目包括基礎護理技術原則、基礎人類解剖學及生理學、長者護理、臨床實習及心理學概論等。畢業生可申請升讀香港公開大學、醫院管理局、私立醫院的護士訓練學校或其他護理培訓機構開辦的護理學高級文憑課程，進而申請成為護士。

"FTD26 Diploma in Nursing Studies" provides students with the necessary foundation nursing knowledge that serves as a stepping stone for continuing studies in nursing. It also develops their ethics, values, and various generic skills. Subject core courses include principles of nursing skills, fundamental anatomy and biology, elderly care, practicum, and introduction to psychology. Graduates may apply for Higher Diploma in Nursing Studies (offered by The Open University of Hong Kong, the nursing schools of Hospital Authority, other nursing schools of private hospitals, and other learning institutes that provide training for nurses) in order to become nurses.

「FTD27 兒童藝術與遊戲文憑」是香港首個以中學畢業生為對象的同類文憑課程。現時有許多機構開辦供兒童及其家長參與的遊戲小組 (Playgroup)，反應熱烈，但質素卻良莠不齊，故本院特別開辦這課程，為從業員提供相關的系統性訓練。課程對象乃對兒童工作有興趣但又未符合資格入讀幼師培訓課程的中學畢業生，旨在幫助學員認識香港的學前教育概況，為有志升讀正統幼師課程 (如本院的「幼兒教育高級文憑」) 的同學作好準備。

"FTD27 Diploma in Children's Arts and Play" is Hong Kong's first programme of its kind that targets DSE graduates. As playgroups are becoming popular, a greater demand for training is called for to ensure a reliable standard of relevant practitioners. This programme is intended for those who have a strong interest in serving children in various settings, to prepare for further studies such as the Institute's Higher Diploma in Early Childhood Education.



其他文憑課程包括化妝及創意形象造型、時裝設計、設計、商業、商業會計、心理學、健康實務、食品及營養、運動管理學及通識教育。

Other Diploma programmes include Make-up and Creative Image Styling, Fashion Design, Design, Business, Business Accounting, Psychology, Health Studies, Food and Nutrition, Sport Management and General Studies.

升學就業 各方認可

High Recognition and Credibility



升學認可

Study Path Recognition

本院的毅進文憑課程（1年全日制或2年兼讀制）為未能於中學文憑試中取得理想成績的學生或中六離校生提供升學途徑，讓他們取得就業和進修所需的正式學歷。畢業生將取得相當於香港中學文憑考試五科（包括中國語文和英國語文）第二級成績的資歷，並符合報讀高級文憑和大學基礎教育文憑的學歷要求，邁向升讀大學之路。同時，課程獲政府認可，完成後有資格申請公務員職位。本院的毅進課程包括：

新課程 New Programmes NEW

- 寵物狗護理及美容服務 • Pet Dogs Care and Beauty Services
- 商業廣告 • Commercial Advertising
- 會所及康樂管理 • Clubhouse and Recreation Management
- 產品設計 • Product Design
- 韓語及韓國流行文化 • Korean Language and Culture
- 化妝與營養學概論 • Makeup and Nutrition Studies

The Institute's Yi Jin Diploma (YJD) is an alternative study path for Form 6 school leavers. With the qualification deemed comparable to Level 2 standards in five subjects (including Chinese Language and English Language) in the HKDSE Examination, YJD graduates will be qualified for admission to Higher Diploma programmes and the Diploma for University Foundation Studies. They are also eligible for civil service jobs application. **LiPACE's YJD programmes include:**

熱門課程 Hot Programmes 👍

- 紀律部隊實務 • Disciplinary Forces
- 商業學 • Business Studies
- 旅遊及航空服務 • Tourism and Airline Services
- 室內設計 • Interior Design
- 幼兒教育 • Early Childhood Education
- 護理學 • Nursing Studies
- 時裝設計 • Fashion Design
- 西式麵包及糕餅製作 • Baking and Pastry Production
- 電台廣播主持技巧 • Radio Host Broadcasting Skills
- 社會服務 • Social Services

資歷認可

Qualification Recognition



資歷架構
Qualifications
Framework

本院的文憑、高級文憑*及大學基礎教育文憑課程均獲香港學術及職業資歷評審局認可，分別納入資歷架構第三及第四級。部份學士學位課程亦已獲得本地認可資格，納入資歷架構第五級，其畢業生獲頒發的資歷亦等同其他本地學士學位。

*時裝學高級文憑（新課程）除外

Diploma and Higher Diploma programmes, as well as the Diploma for University Foundation Studies, are registered under the Qualifications Framework as Level 3 and 4 programmes. Some degree programmes are registered as Level 5 and enjoy similar status of local programmes.

* Excluding "Higher Diploma in Fashion Studies"

專業認可

Professional Recognition

本院部分課程獲得專業團體認可，如下列課程畢業生可獲得有關資格或豁免個別考卷。

Our programmes are widely recognized by various professional bodies. For examples, graduates of the following programmes will be eligible for respective exemptions and registrations.

課程 Programme	認可資格 Recognition
幼兒教育高級文憑 Higher Diploma in Early Childhood Education	畢業生為教育局認可符合成為幼稚園教師、幼兒工作員等資格。 Graduates are deemed eligible by Education Bureau for registration as kindergarten teachers and child care workers.
會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting	課程得到香港財務會計協會 (HKIAAT) 豁免全部考卷，另獲英國特許公認會計師公會 (ACCA)、香港加拿大註冊會計師協會 (CGA-HK) 及澳洲管理會計師公會 (ICMA) 等豁免部分考卷。 The Programme is accredited by HKIAAT, ACCA, CGA-HK and ICMA. Graduates are eligible for exemptions from a number of papers in the professional assessments of these bodies.
BA (Hons) in Business Management	畢業生可獲 ICMA (澳洲) 豁免最多 13 科考卷 (共 16 科考卷)。 Graduates may obtain exemptions of up to 13 papers (out of total 16 papers) from ICMA (Australia).
BA (Hons) in Accounting and Finance	畢業生獲英國特許公認會計師公會 (ACCA)、英格蘭及威爾斯特許會計師公會 (ICAEW)、香港加拿大註冊會計師協會 (CGA-HK) 及澳洲管理會計師公會 (ICMA) 認可及豁免多張考卷。 The Programme is accredited by ACCA, ICAEW, CGA-HK and ICMA with generous paper exemptions.

顧主認可

Employers Recognition

本院許多畢業生成功投身不同行業，並取得卓越成就。當中不少獲各紀律部隊部門取錄，也有部分投身教育界，延續作育英才的使命。

Our graduates have promising career prospects! A number of them are serving in disciplinary forces while some devote themselves to education.

紀律部隊實務毅進證書畢業生

Graduates of Yi Jin Certificate in Disciplinary Forces

廖健輝
LIU Kin Fai

現職救護員
Serving as Ambulanceman



蔡智浩
CHOI Chi Ho

現職二級懲教助理
Serving as Assistant
Officer II of Correctional Services



張偉杰
CHEUNG Wai Kit

現職警員
Serving as Police Officer



幼兒啟蒙教育文憑畢業生

Graduates of Diploma in Enlightened Early Childhood Education

賴坤煥
LAI Kwan Wun

現職幼稚園教師
Serving as Kindergarten
Teacher



Ifra Arif SHEIKH

現職幼稚園教師
Serving as Kindergarten
Teacher



查詢課程資訊 Programme Information Access

E-APP / iPASS

有興趣報讀本院課程的同學可透過教育局設立的一站式網上電子報名系統 E-APP，或經評審專上課程資料網 iPASS 查詢。

If you are interested in our programmes, feel free to visit E-APP (the one-stop online electronic registration system established by the Education Bureau) or iPASS (Information Portal for Accredited Post-secondary Programmes) to obtain programme information.

2013 / 2014 全日制課程資訊日 Full-time Programme Information Day

本院於 3 月 2 日在荔景教學中心舉行了「2013/2014 全日制課程資訊日」。前來參觀的學生及家長藉著導賞、課程攤位、專題講座及學生分享等等，了解不同的課程資料以及升學途徑。我們將於 7 月及 8 月再次舉辦課程資訊日，敬請密切留意。

The “2013/2014 Full-time Programme Information Day” was held at Lai King Learning Centre on 2 March 2013. Visitors, students and parents were introduced to various programmes and progression pathways by our programme booths, guided tours, information seminars and students sharing. Forthcoming information days will be held in July and August. Don't miss them!

英語學習 English Learning

English is **fun**, **practical** and **versatile**! The English Language Learning Resource Centre (ELLRC) has organized the following activities for enhancing full-time students' English proficiency in Semester B.

The CV Writing Workshop and Job Interview Skills Workshop held in January and February were tailored for students' job hunting.

Students enjoyed the movie “The Notebook” together in the Film Appreciation Workshop and joined the Love Letter Competition in February. Who says English learning can't be romantic?

At the Full-time Programmes Information Day on 2 March, our English Club members promoted English learning to our visitors through games, guided tours and student sharing. Both students and visitors had a fun day learning English together!



The Song Appreciation Workshop and Singing Contest in March and April were great occasions for students to show off their singing talents.



In April, the Dissertation Writing Seminar prepared students for their research and essay writing. We were honored to have Programme Manager Ms. Kathleen Chim to be the guest speaker.



會計學學員在香港財務會計協會比賽取得佳績 Accounting Students Stood Out in HKIAAT Competition

「會計學高級文憑」的學生在今屆香港財務會計協會 (HKIAAT) 主辦的 HKIAAT Accounting and Business Management Case Competition 2012-13 (大專組) 中表現出色! 來自香港及中國內地的 21 間大專院校、共 189 支隊伍參加是次比賽。當中 36 隊被評選為 Outstanding Performance Team 以及 Proficiency Team。

本院首次參加這個比賽便贏得獎項。6 位「會計學高級文憑」一年級生組成兩隊參加比賽，由許嘉慧、鄒艾蓮與梁偉欣同學組成的隊伍被評選為 Outstanding Performance Team，而羅焯琳、區詠芝與陳浪妮同學的一隊則被評選為 Proficiency Team。

參加者充當煤氣公司的戰略顧問，進行企業研究。他們必須構思一個戰略計劃，以改善企業在未來三年的業務表現。計劃書需包括戰略分析、執行計劃和財務預測等內容。學院的會計科導師在同學撰寫計劃書的過程中提供不少建議。

獲選 Outstanding Performance Team 的同學表示，他們在這場大賽中得到很寶貴的經驗，包括如何應用會計知識、分工以及發揮團隊精神。學院特此恭賀幾位參賽同學!



Proficiency Team:
(左起) 羅焯琳、區詠芝、陳浪妮
(From Left) Lo Cheuk Lam, Au Wing Chi, Chen Long Ni



Outstanding Performance Team:
(左起) 梁偉欣、鄒艾蓮、許嘉慧
(From Left) Leung Wai Yan, Zou Ai Lian, Hui Ka Wai

Students of Higher Diploma in Accounting excelled in the Accounting and Business Management Case Competition 2012-13 (Tertiary Institute Group), organized by the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT). A total of 189 teams from 21 tertiary institutions in Hong Kong and Mainland China participated.

Six students formed two teams to join the competition. One team was selected as "Outstanding Performance Team" while the other team named "Proficiency Team". Participants were required to conduct a study on Town Gas as the business strategy advisor, developing a strategic plan to improve its business performance for the coming 3 years.

This is the first time we joined this competition. "We gained valuable experience from the competition. We learned a lot in job division, team spirit and the application of accounting knowledge," our Outstanding Performance Team reflected. Hats off to their hard work!



導師陳惠美女士 (左一) 及劉創堯先生 (右一) 在同學參賽期間提供不少建議。
Instructor Ms. Amy Chan (Left) and Mr. George Lau (Right) consulted for the students during the competition.



再奪毅進盃籃球賽冠軍 Second Championship in a Row – Yi Jin Cup Basketball Competition

本院籃球隊再奪毅進盃籃球賽冠軍！2012/2013 年度毅進盃籃球賽於 3 月 24 假香港浸會大學石門校園的運動場舉行，共有 7 間院校參加。本院籃球隊在準決賽先後擊敗兩間院校之代表隊伍，最後在決賽中險勝強敵香港浸會大學持續教育學院代表隊，連續兩年獲得冠軍！

The LiPACE Basketball Team has won the Championship of Yi Jin Cup Basketball Competition for 2 consecutive years! The Yi Jin Cup Basketball Competition 2012/2013 was held on 24 March, with 7 institutions competing. Our team had beaten 2 rival teams in the semi-finals, and played against the team from Hong Kong Baptist University in the final battle. Congratulations!

室內設計學員 體驗創意與環境融合 Interior Design Students Experienced the Merge of Creativity and Environment

修讀「室內設計高級文憑」科目 Interior Construction 的同學月前隨導師參觀不同物料供應商之陳列室，得到行內人士細心講解物料の種類和特性。導師鼓勵同學把吸收到的資訊，應用到繪制施工圖的習作中，達至投身室內設計行業的基本要求。而修讀 Human and Built Environment 科目的同學則透過本地及澳門的著名建築物和展覽，親身體驗環境因素及不同設計理念所帶出的可能性。他們細心觀察和搜集資料，創作思維從中提昇，更反映在他們的習作中。事實上，室內設計就是實踐天馬行空的創意，與現實環境融合一起的一門專業！

Students of “Higher Diploma in Interior Design” visited showrooms of suppliers for the course “Interior Construction”. They were introduced to building materials such as fabric, wood, stone, glass, and carpet. The instructor encouraged students to apply the skills and knowledge acquired to their construction drawings, so as to reach the entry level of the interior design industry. Besides, students of “Human and Built Environment” visited local and Macau’s landmarks and exhibitions to experience the environmental factors and various possible ideals for design.

Through observation and research, they exercised critical thinking in their reports. Interior design is a business that requires a balance between creativity and reality.

認識印刷技術 學習時尚推廣

A Glance at Fashion Promotion through Printing Technology

修讀時裝設計學位的同學去年年底參觀本港一所大型印刷服務商 Suncolor，以認識傳統的印刷技術和先進數碼印刷科技，擴闊他們對色彩及創新物料的視野。Suncolor 的印刷技術得到多間廣告公司支持，多年來贏取不少重要獎項。師生透過這次拜訪，對燙金蝕刻、激光切割等技術有進一步了解，這些技術用於時尚推廣尤為出色。Suncolor 的「CEO」吳總更分享他 30 多年的工作經驗及對色彩管理的知識。他為同學提供了許多建議和專業意見，以示他對創意產業的支持。

In order to enhance their understanding in both traditional offset printing and advanced digital printing technology, fashion degree students were shown to Suncolor, one of the largest digital printing service providers in Hong Kong. Suncolor is keen on providing cutting-edge technologies in print promotional materials and has received many awards throughout the years. During the visit, students learned the technology in hot stamping, etching and laser cutting, all useful in fashion print promotion. Suncolor CEO shared his 30-year experience in the business, digital printing and color management. He showed his support for the creative industry by offering our students professional consultation.



學位及毅進同學觀摩飛機餐製作過程

Degree and Yi Jin Diploma Students Observed the Production of Inflight Meals

今年 1 月，學院導師安排 BSc (Hons) in Environmental and Public Health 的同學以及「基礎營養學及體重管理」科目的毅進學員，到訪國泰航空飲食服務有限公司，參觀這個全球數一數二的航膳廚房。同學們在職員的帶領下，觀察製作飛機餐的過程：由檢查食材，到清洗和烹調食物，以至擺放餐具和運送飛機餐到飛機上。他們了解到大型膳食公司如何保持食物衛生，以及利用品質監察系統來維持產品質量。職員其後向同學介紹實習生計劃，不少人都表示希望日後有機會在那裡工作。

Yi Jin students of the “Basic Nutrition and Weight Management” course and students of BSc (Hons) in Environmental and Public Health visited the Cathay Pacific Catering Services Limited this January, to set foot in one of the largest flight kitchens in the world. With a guided tour, students observed the process of preparing inflight meals, from preparing raw ingredients, washing and cooking food, to tray setting and delivering the meals onto planes. They learned about the quality monitoring system by which large-scaled catering services sustain their food quality.

學生活動剪影 *Student Activities Snapshots*



學院籃球比賽
Basketball Competition



學院足球比賽
Football Competition



三十多位就讀紀律部隊實務毅進文憑課程的同學，於本年 1 月參與葵青警區舉辦的「警政資訊站」滅罪活動，宣傳滅罪信息。

Over 30 students of Yi Jin Diploma in Disciplinary Forces participated in Kwai Tsing Police District's activity "Police Clinic" in January 2013 to promote anti-crime messages.



關係長者義工服務之旅
Volunteer Service for the Elderly



幼兒義工訓練及服務
Volunteer Service at Kindergarten



深圳黃埔青少年軍校訓練營
Shenzhen Huangpu Youth Military School Training Camp



學員心聲 People at LiPACE

"Hello everyone! I'm Etilib Saga, Year 1 student of Higher Diploma in Early Childhood Education.

When I was in secondary school, my friends came from different countries and I communicated with them in English. Now in LiPACE, most of my classmates are Chinese, so I try to speak to them in Cantonese. It isn't easy for me to step out from my comfort zone. But I am not the only person who is adapting. My Chinese classmates are also trying their best to talk to me in English. After one and a half semester I'm happy to say I have made some great friends who are Chinese. What I enjoy most is that we can help each other improve the other language. I can help them with their English and they can help me with my Cantonese and Mandarin."



ELTILIB Saga Z. Elsaed Babikir (right)
Year 1 student, Higher Diploma in Early Childhood Education

「老實說，4年前我沒有想像過自己能成一位大學生。當時，我的會考成績不太理想，便報讀了學院的紀律部隊毅進課程，希望之後加入警隊。可是畢業後，經過審慎的思考，我並沒有立即投考警察，因為我想到自己還年輕，何不藉此機會繼續升學？所以我決定進修自己感興趣的科目——心理學。我繼而升讀一年制的心理學文憑，完成後入讀由學院與英國大學合辦的心理學學士課程。現在已是二年級生的我，還有一年時間便要畢業，真的很期待畢業後的另一片天空。最後，我想鼓勵同學們，雖然讀書的過程難免遇到困難，但是不要想得太複雜，因為人往往不是輸給考驗，而是輸給自己的想法！只要抱著『上帝不會給我們過不到的難關』這信念，最後一定會成功！」

"Four years ago, I didn't imagined I could become what I am today – a university student. My HKCEE results were not as good as expected so I enrolled in the Yi Jin Certificate in Disciplinary Forces, hoping to become a policeman right after. However, when I graduated, on second thought I decided to take the opportunity to pursue further studies when I was still young. Thus, I went on with the Diploma in Psychology and later the Bachelor of Science with Honours in Psychology. I am now a year 2 student and will graduate soon. To all my fellow schoolmates: During our studies we may come across setbacks at times, but do trust that God would not let us suffer what we could not. I know you can make it!"



葉奕航

Yip Yick Hong

Year 2 student, Bachelor of Science with Honours in Psychology

校園記者專訪 — 茆小尹同學

Campus Reporter: Interview with Student Mo Siu Wan

古語有云「一分耕耘、一分收穫」及「只要有恆心，鐵柱磨成針」。這些都是家傳戶曉的諺語，但是有多少人能夠實踐？以下這位同學，多年來憑著這兩句說話，努力向目標邁進。

茆小尹是護理學毅進文憑的學生，也是 2012/2013 年度學生大使。他任職高級廚師多年，放下書本良久，為了完成自己的理想，毅然決定到學院修讀護理課程，投身護士行業。對於一個離開校園多年的人來說，要重新執起筆來已經不容易，但他堅持不斷學習，增進自己的知識，甚至作多方面嘗試，例如參與時事研習小組、參與義工服務、成為學生大使的一分子，以擴闊視野和增值自己。他現時的目標是繼續進修升學，為投身護士行業作好準備。儘管前路十分艱難，他仍然會堅持走下去。他希望各位同學不要因為曾在學習中迷失自我，就半途而廢。只要不斷努力，永不放棄，最終成功的人就是你！

(撰文：校園記者 潘振中同學)

"Where there's a will, there's a way." One of our students has put a lot of efforts in pursuing his goals over these years. Mo Siu Wan, a student of Yi Jin Diploma in Nursing Studies and a student ambassador, had served as an executive chef for many years. In order to fulfill his dream to be a nurse, he returned to school to study our nursing programme. It is not easy for someone who has left school for many years to pick up the life of a student again; but he chooses to keep on learning and enhancing his own knowledge through different ways, such as participating in study groups and being a student ambassador, in order to broaden his horizons.

Mr. Mo wants to continue his study to better prepare for a career in the nursing profession. Despite the very difficult road ahead, he will still continue with his path. He encourages fellow students can be perseverant and work hard in their study lives to achieve final success!



茆小尹同學

護理學毅進文憑學員、
同為 2012/2013 年度學生大使

全新葵興教學中心 9 月啟用 New Kwai Hing Learning Centre to Open in September

學院得到大學支持，於葵興設立學院總部暨全新的教學中心，預計於 2013 年 9 月落成啟用，以便提供更理想的學習環境及配合學院的持續發展。

葵興教學中心 (KHLC) 位處港鐵葵興站旁的九龍貿易中心第 2 座 8 至 12 樓，經有蓋行人天橋步行 2 分鐘直達，交通十分便利。中心一共五層，每層面積近 25,000 平方呎，整體樓面面積超過 124,300 平方呎，可容納 1,500 人。除設備完善的課室、演講廳、電腦室、語言實驗室和學習資源中心外，學院還計劃設置設計工作室、電台廣播錄音製作室及模擬機艙、酒店房間和醫院病房，大大豐富學員的學習體驗。

葵興教學中心正式啟用後，原安排於上環港島教學中心的課堂將陸續遷往其他教學中心，而荔景及九龍灣教學中心則會繼續開放，同步為社會大眾提供更理想的學習機會。



To offer students a better learning environment alongside its continuous development, LiPACE with great support from the University will relocate its headquarters and set up a brand new Learning Centre in Kwai Hing in September 2013.

The new Kwai Hing Learning Centre is located conveniently on Levels 8 – 12 of Kowloon Commerce Centre, which is a 2-minute walk (under covered walkway) from Kwai Hing MTR Station. With a gross area of over 124,300 sq. ft. (about 25,000 sq. ft. per floor), the new centre will be able to accommodate 1,500 persons and provide spacious study environment to students. It comprises not only fully-equipped classrooms, PC and languages laboratories, lecture theatre and learning resources centre, but also purpose-built teaching/learning facilities such as design studio, radio broadcasting studio, and mock-up cabin, hotel room and hospital ward, aiming to enrich students' learning experiences.

Once the new Learning Centre is in use, programmes/courses currently offered at the Island Learning Centre (Sheung Wan) will be arranged to other learning centres. The OUHK-CITA Learning Centre (Lai King) and Kowloon Bay Learning Centre will carry on their service along with the new Centre.

地址 Address :
葵興教學中心 (將於 2013 年 9 月落成啟用)
葵涌葵昌路 51-53 號九龍貿易中心第 2 座 8-12 樓
(葵興港鐵站 E 出口 · 經有蓋行人天橋步行 2 分鐘直達)
Kwai Hing Learning Centre (to be opened in September)
8/F-12/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre, 51-53 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, N.T. (Exit E, Kwai Hing MTR Station)



編輯委員會 Editorial Committee

莊仰賢、施韻、曾震宇、李國威、賴綺雯、梁迪敏、崔啟昌、龍家浚
John Chong, Sylvia Sze, Benjamin Tsang, Eric Lee, Joanna Lai, Daniel Leung, Johnny Tsui, George Lung

Tel: 3120-9988 Fax: 2381-8456 Email: lipace@ouhk.edu.hk Website: www.ouhk.edu.hk/lipace
Address:

Kwai Hing Learning Centre (to be opened in September)
8/F-12/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre, 51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T. (Exit E, Kwai Hing MTR Station)

OUHK-CITA Learning Centre
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung, N.T. (opposite to Exit A1, Lai King MTR Station)

Island Learning Centre (Sheung Wan)
4/F, Shun Tak Centre, 168 Connaught Road Central, Hong Kong (in service until 31 August)